



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 22 September 2016 — No. 189

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Carrière (Chapleau) made a statement to underline the retirement of Mrs. Julie Carrière of La Maison de la culture de Gatineau.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to invite the public to celebrate apple season in Cap-Saint-Ignace.

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate freelance journalist Mr. Mark Cardwell on winning three national awards.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to congratulate Mrs. Julie Roberge, recipient of the Paul-Gérin-Lajoie award.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to congratulate the Syndicat des employé-e-s du Vieux-Port de Montréal on its contribution to the fight to increase the hourly minimum wage.

22 September 2016

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to underline the 50th anniversary of the organization La Libellule.

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the 40th anniversary of Fromagerie La Chaudière.

Mr. Paradis (Lévis) made a statement to pay tribute to Mrs. Ariane Fortin for her participation in the Olympic Games.

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline the 60th anniversary of the Ordre professionnel des diététistes du Québec.

Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline L'Itinéraire newspaper's event Camelot d'un jour.

At 9.52 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Société québécoise d'information juridique.

(Sessional Paper No. 2445-20160922)

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the James Bay Advisory Committee on the Environment;

(Sessional Paper No. 2446-20160922)

The 2015–2016 annual management report of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

(Sessional Paper No. 2447-20160922)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Traversy (Terrebonne) on how budgets have evolved for the human, budgetary and financial resources of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques — Question No. 183, *Order Paper and Notices* of 10 May 2016.

(Sessional Paper No. 2448-20160922)

22 September 2016

Mr. Ouimet, First Vice-President, tabled the following:

The 2015–2016 activity report of the Québec Lobbyists Commissioner.
(Sessional Paper No. 2449-20160922)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 23, 24 and 25 August and on 13, 20 and 21 September 2016 within the framework of special consultations on Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.

(Sessional Paper No. 2450-20160922)

Mr. Ouimet, First Vice-President, tabled the following:

The report from the steering committee of the Committee on the National Assembly, which met on 21 September 2016 to modify the list of temporary Chairs.

(Sessional Paper No. 2451-20160922)

Presenting Petitions

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on creating a consultation committee on systemic racism, signed by 2,662 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2452-20160922)

22 September 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on a moratorium on deploying OPTILAB, a project to optimize Québec's medical biology labs, signed by 11,889 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2453-20160922)

Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following on behalf of Mrs. Hivon (Joliette):

The abstract of a petition on consent to organ and tissue donation, signed by 295 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2454-20160922)

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on adding health care personnel in residential and long-term care centres (CHSLD) and local community service centres (CLSC), signed by 3,610 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2455-20160922)

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on recognition of the right to health in Québec, signed by 397 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2456-20160922)

22 September 2016

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on adding health care personnel in residential and long-term care centres (CHSLD) and local community service centres (CLSC), signed by 52 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2457-20160922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Rochon (Richelieu) tabled the following:

The abstract of a petition on changing the name of the bridge on Autoroute 30 in Sorel-Tracy, signed by 231 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2458-20160922)

Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on a moratorium on deploying OPTILAB, a project to optimize Québec's medical biology labs, signed by 6,170 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2459-20160922)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Khadir (Mercier) tabled the following:

The abstract of a petition on a moratorium on deploying OPTILAB, a project to optimize Québec's medical biology labs, signed by 883 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2460-20160922)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

A press release, dated 23 March 2013, from the Office of the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, on an investment bordering on \$260,000 under the PIEC program to renovate and expand a building at the Mont Adstock ski centre entitled “Programme d’infrastructures en entrepreneuriat collectif (PIEC) – Investissement de près de 260 000 \$ pour la rénovation et l’agrandissement d’un bâtiment existant à la station de ski du Mont Adstock”.

(Sessional Paper No. 2461-20160922)

At the request of Mr. Ouimet, First Vice-President, Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. LeBel (Rimouski) tabled the following:

A copy of the report from the Committee on Health and Social Services’ order of initiative on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres entitled “Les conditions de vie des adultes hébergés en centre d’hébergement et de soins de longue durée – Observations, conclusions et recommandations, juin 2016”.

(Sessional Paper No. 2462-20160922)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 21 September 2016, on the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

22 September 2016

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly speak out against the Energy East Project.

The motion was negatived on the following vote:

(Division No. **233** in Appendix)

Yeas: **29** Nays: **82** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Jolin-Barrette (Borduas), together with Mr. Kotto (Bourget) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly recall the importance of the principle of protecting journalists' sources.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Blais, Minister responsible for the Capitale-Nationale region, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Caire (La Peltrie) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly express its sincere condolences to the family and friends of Mr. J.-Jacques Samson, journalist, columnist and political analyst, who passed away on 6 July 2016;

22 September 2016

THAT it pay tribute to him, in recognition of his commitment to and passion for Québec politics and the public interest;

THAT it applaud his generosity and integrity, which left its mark on all he knew and worked with over his career;

THAT he rest in peace...long may we all remember him...and that the Members of the National Assembly observe a minute of silence in his memory.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Therrien (Sanguinet), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion to hold a parliamentary committee on the sale of Investissement Québec's shares in RONA; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. David (Gouin), together with Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, moved a motion concerning discrimination and systemic racism in Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry;

22 September 2016

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue and conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 105, An Act to amend the Education Act;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions.

—————

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the order of initiative on the tax haven phenomenon;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the order of initiative on the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining an order of initiative;
- the Committee on Institutions shall hold a public meeting to continue its public hearings within the framework of special consultations within the framework of the examination of the report on the implementation of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

22 September 2016

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that, on Friday, 30 September 2016, Mr. Traversy (Terrebonne) would question Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, during an interpellation on the Green Fund management failures.

Mr. Gendron, Third Vice-President, heard arguments on the point of privilege or contempt raised by Mr. Therrien (Sanguinet) on 19 August 2016.

After having heard arguments from all sides, he took the matter under advisement.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 21 September 2016, on the hoist motion moved by Mr. Khadir (Mercier) within the framework of the debate on the passage in principle of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector, moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

The debate being concluded, the question was put on the hoist motion, and a recorded division was thereupon demanded.

22 September 2016

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **234** in Appendix)

Yeas: **23** Nays: **76** Abstentions: **0**

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, that Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector, do now pass in principle.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy.

The debate being concluded, the motion was carried on division, and Bill 110 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 110 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

22 September 2016

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried, and Bill 104 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 104 be referred to the Committee on Transportation and the Environment for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

At 4.21 o'clock p.m., at the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

Debates upon Adjournment

At 6.02 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. LeBel (Rimouski) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, about applying the recommendations of the report from the Committee on Health and Social Services on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres. Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, replaced the Minister for this debate.

22 September 2016

At 6.15 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 27 September 2016 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

22 September 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet):

(Division No. 233)

YEAS - 29

Bergeron (PQ)	Khadir (IND)	Marceau (PQ)	Rochon (PQ)
Bérubé (PQ)	Kotto (PQ)	Massé (IND)	Roy (PQ)
Cloutier (PQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	(Bonaventure)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(René-Lévesque)	Therrien (PQ)
David (IND)	Leclair (PQ)	Ouellet (PQ)	Traversy (PQ)
(Gouin)	Léger (PQ)	(Vachon)	Turcotte (PQ)
Gaudreault (PQ)	Lelièvre (PQ)	Pagé (PQ)	Villeneuve (PQ)
(Jonquière)	Lisée (PQ)	Poirier (PQ)	
Jean (PQ)	Maltais (PQ)	Richard (PQ)	

NAYS - 82

Anglade (QLP)	D'Amours (CAQ)	Leitão (QLP)	Roy (CAQ)
Arcand (QLP)	David (QLP)	Lessard (QLP)	(Montarville)
Auger (QLP)	(Outremont)	Martel (CAQ)	Samson (CAQ)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	Sauvé (QLP)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Ménard (QLP)	Schneeberger (CAQ)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Merlini (QLP)	Simard (QLP)
Birnbaum (QLP)	(Sherbrooke)	Montpetit (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Morin (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blanchette (QLP)	(Pontiac)	Nichols (QLP)	Soucy (CAQ)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Ouellette (QLP)	Spénard (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Giguère (QLP)	Paradis (CAQ)	St-Denis (QLP)
Boucher (QLP)	Girard (QLP)	(Lévis)	St-Pierre (QLP)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Paradis (QLP)	Surprenant (CAQ)
Busque (QLP)	Hamad (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Tanguay (QLP)
Caire (CAQ)	Hardy (QLP)	Picard (CAQ)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Heurtel (QLP)	Plante (QLP)	Tremblay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	Poëti (QLP)	Vallée (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Polo (QLP)	Vallières (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Proulx (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Reid (QLP)	Weil (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Roberge (CAQ)	
Couillard (QLP)	Lavallée (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
D'Amour (QLP)	Legault (CAQ)	Rousselle (QLP)	

22 September 2016

On the hoist motion moved by Mr. Khadir (Mercier):

(Division No. 234)

YEAS - 23

Bergeron (PQ)	Lamarre (PQ)	Ouellet (PQ)	Turcotte (PQ)
Bérubé (PQ)	LeBel (PQ)	(Vachon)	Villeneuve (PQ)
Cloutier (PQ)	Léger (PQ)	Pagé (PQ)	
Cousineau (PQ)	Lisée (PQ)	Poirier (PQ)	
David (IND)	Maltais (PQ)	Richard (PQ)	
(Gouin)	Marceau (PQ)	Rochon (PQ)	
Jean (PQ)	Massé (IND)	Roy (PQ)	
Khadir (IND)	Ouellet (PQ)	(Bonaventure)	
	(René-Lévesque)		

NAYS - 76

Arcand (QLP)	David (QLP)	Lemay (CAQ)	Samson (CAQ)
Auger (QLP)	(Outremont)	Lessard (QLP)	Sauvé (QLP)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Martel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Matte (QLP)	Simard (QLP)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Ménard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Birnbaum (QLP)	(Sherbrooke)	Merlini (QLP)	Sklavounos (QLP)
Blais (QLP)	Fortin (QLP)	Montpetit (QLP)	Soucy (CAQ)
Blanchette (QLP)	(Pontiac)	Morin (QLP)	Spénard (CAQ)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Nichols (QLP)	St-Denis (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Giguère (QLP)	Paradis (QLP)	St-Pierre (QLP)
Boucher (QLP)	Girard (QLP)	(Brome-Missisquoi)	Surprenant (CAQ)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Picard (CAQ)	Tanguay (QLP)
Busque (QLP)	Hardy (QLP)	Plante (QLP)	Thériault (QLP)
Carrière (QLP)	Heurtel (QLP)	Poëti (QLP)	Tremblay (QLP)
Charbonneau (QLP)	Huot (QLP)	Polo (QLP)	Vallée (QLP)
Charette (CAQ)	Iracà (QLP)	Proulx (QLP)	Vallièrès (QLP)
Charlebois (QLP)	Jolin-Barrette (CAQ)	Reid (QLP)	Vien (QLP)
Chevarie (QLP)	Kelley (QLP)	Roberge (CAQ)	Weil (QLP)
Coiteux (QLP)	Laframboise (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
D'Amour (QLP)	Lavallée (CAQ)	Rousselle (QLP)	
D'Amours (CAQ)	Leitão (QLP)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	